

# 经济管理类专业双语教学探析

王凤梅

(淮北煤炭师范学院 经济系, 安徽 淮北 235000)

**【摘要】** 双语教学是适应经济全球化, 培养既具备扎实的专业基本功底又通晓英语的经管类复合型专门人才的重要举措。本文试从经济管理类专业双语教学开展的必要性及实施双语教学面临的问题及解决方法进行探讨。

**【关键词】** 双语教学; 经管类专业; 师资培训; 教材; 教学方法

**【中图分类号】** G642 **【文献标识码】** A **【文章编号】** 1673-1891(2007)01-0134-03

所谓双语教学 (bilingual teaching), 是指在专业课程教学中, 使用两种语言 (在我国主要是指汉语和英语) 进行授课的一种教学方法。双语教学是专业学习和英语习得有效的结合, 这种教学方法不仅为学生提供了获得专业知识的机会, 也给学生创造了习得第二语言的空间, 使学生在习得专业知识的同时也习得了英语, 可谓一举两得。

## 一、经济管理类专业进行双语教学的必要性

随着中国加入 WTO 及经济全球化进程的不断加快, 培养大量既具备扎实的专业基本功底又有较强的外语应用能力的复合型人才已成为我国高等教育的一个重要目标。为此, 教育部在 2001 年颁发了《关于加强高等学校本科教学工作, 提高教学质量的若干意见》, 明确提出: “本科教育要创造条件使用英语等外语进行公共课和专业课教学。对高新技术领域的生物技术、信息技术等专业, 以及为适应我国加入 WTO 后需要的金融、贸易、法律等专业, 更要先行一步, 力争三年内, 外语教学课程要达到所开课程的 5% 至 10%。”作为应用型专业, 经济管理类专业和市场经济联系最为紧密, 社会上用人单位对该类专业毕业生的外语应用能力的要求也在逐年提高, 因而双语教学课程的开设对提高经济管理专业学

生的就业能力起着非常重要的作用。为了培养能参与国际市场竞争与合作的高素质经济管理人才, 积极贯彻教育部精神, 推进经济、管理类专业双语教学的实施意义重大而深远。

## 二、高等院校经管类专业开展双语教学的现状

“目前我国大部分普通高等院校已经开始双语教学的实践工作, 其中一些重点大学的双语教学开展的更早。有些学校早在 2001 年教育部出台相关双语教学的指导意见以前就开始了双语教学的试验工作, 比如北京联合大学商学院。还有一些走得更远一些, 他们已经在某些课程中开始全英文教学与双语教学并重的教学模式, 如广东外语外贸大学国际经济贸易学院将国际贸易课程开设为全英文和双语教学的双重教学模式, 并将其建设为精品课程, 其特色的办学模式使他们的国际贸易课程达到国内的领先水平。”<sup>[1]</sup>

而在其他非重点的普通高等学校中, 由于各种因素的制约, 双语教学起步较晚, 大多处于试点阶段。以我校为例, 尽管学校为鼓励开展双语教学采取了一系列激励性的措施, 如工作量以普通课程的 1.5 倍计算, 开展双语教学的课程可作为教研项目立项, 学校给予一定经费支持等。然而因为诸多客观原因的影响, 双语教学的规模和效果离预期目标尚有较大差距。经管类专业双语教学则处于探索阶

收稿日期: 2007-01-30

作者简介: 王凤梅 (1970- ) 女, 安徽淮北人, 硕士, 研究方向: 双语教学。

段,面临的问题和困难也较多。

### 三、经管类专业开展双语教学所面临的问题及对策

#### (一) 师资队伍的建设

师资队伍条件是能否顺利开展双语教学最关键的因素。双语教学课程的性质决定双语课程主讲教师既要具备丰富的专业知识,又要有较高的英语语言功底,能够用准确的语言组织课堂教学,传授专业知识。而目前能够满足条件的教师极其有限。现有的经管类专业教师大多具有扎实的专业功底而英语水平有限或英语只具备较强的阅读能力,口语水平无法满足教学需要。而具有较高英语水平的英语专业教师则因为缺乏必要的专业知识,也无法胜任双语教学工作。鉴于此,师资队伍建设成为开展双语教学的当务之急。解决的途径主要有两种:一是对现有师资的调整和培养,一方面可以对求知欲强、富有进取心并有一定英语基础的经管类专业教师进行英语培训。另一方面是对现有英语教师进行专业课程培训,可根据英语教师的个人兴趣及课程的性质特点安排相应课程的培训。当然,这种途径需要一定的时间,不能解燃眉之急。另一途径是直接引进英语水平较高的经管类专业研究生或海归人才。这类人才既具有丰富的专业知识又有较强的英语应用能力,能迅速投入双语教学工作。因而,这种途径也是目前解决经管类双语教学师资匮乏的最为有效、便捷的途径。目前,我校在进行经管类专业人才引进时已把能否进行双语教学作为考核的一项重要指标。

#### (二) 学生的英语水平

双语教学不仅要求教师应具备较高的英语能力,同时也要求学生具有相当水平的英语基础。而学生之间的英语水平差距很大,如强迫所有学生都参加双语课程的学习,英语水平低的同学不仅不能提高英语应用能力,专业知识的学习也会受到严重影响,这种情况下,双语教学就失去了意义。因此,同一门课程可同时开中文讲授及双语讲授两个班,学生根据自身英语水平自由选择中文班或双语班。也可以根据学生的英语水平将一个班的学生分成两个班,英语水平高的班级英文授课的比例可以大些,而水平低的班级则可以

采取循序渐进的方法进行双语教学,开始时以中文讲授为主,慢慢提高英文授课的比例。

#### (三) 课程及教材的选择

在选择双语教学课程时,必须首先考虑课程的性质。“针对具体专业来说,应首先避免选择专业基础课,这是因为基础课是一个专业的基本课程,它要为专业构建理论框架或储备基础知识。”<sup>[2]</sup>另外,双语课程的开设时间也要有选择,不宜太早。具体来讲,大学一、二年级不宜开设双语课。因为在此期间学生要学习专业基础理论课及英语基础课,双语教学的客观条件还不够成熟。因而,应从大学三年级开始进行双语教学,重点学习专业方向课程或能直接与国际接轨的课程。对于双语教学课程的教材选择,各高校均鼓励使用外国原版教材。教育部也已将高校使用国外原版教材纳入高校教育水平评估体系<sup>[2]</sup>。对于经济管理类专业来说,使用国外原版教材可以使学生了解掌握发达国家先进的经营管理技术和思维方式,更新不断发展的经济管理理念,同时也让学生有机会熟悉地道的英文表达法,从而提高英语水平。然而,国外的教材本身具有出版国当地的社会环境特点,其基本理论部分基本能够满足我国双语教学的需要,但具体涉及到我国的特定内容时均显不足<sup>[1]</sup>。因此,教师在上双语课时可根据实际情况对原版教材内容选择增减。另外,原版教材价格昂贵,给学生带来沉重的经济负担。因而,可以采用影印版的外国教材。此外,原版教材的引进使用还应该与国内教材编撰工作的改进相结合,一方面借鉴国外前沿的先进理论,另一方面学习原版教材要结合实际,贴近生活,以调动学生学习积极性<sup>[3]</sup>。

#### (四) 教学方法的选择

双语教学的性质决定了教学语言必须有汉语和英语两种,但双语课不是语言课,其主要目的是学习专业知识,因而不能采用语言课常用的教学方法来上双语课,教学重点不是语言的讲解与操练,而是专业知识的理解与掌握。对于教材中出现的英语生词,不必花很多的时间去解释,以免出现本末倒置的现象。为了激发学生的学习热情和主动性,老师应努力采取形式多样的教学方法,鼓励学生积极参与教学过程。在使用英语授课时,应避免过多的理论讲解,要尽可能多地给学生提供交流及自我表达的机会。例如,可以选择一些比较简单的问题提问,要求他们用英语回答;经常布置一些问题,要求

学生课后通过查阅资料、学习,然后在课堂上用英语解答,并将其课堂表现作为课程总成绩的一部分,以促使学生更注重平时学习及课堂上的参与。

#### (五) 对双语教学的监督与管理

为了确保双语教学的实施效果,必须制定与之相配套的教学管理措施,包括对双语教学课程主讲教师资格与水平的审查,对双语教学过程与效果的监督、评估,对双语师资的培训、激励措施,对双语教学课程的统一规划等等。制定并认真执行有关双语教学的监督与管理的规章制度,对教学各环节进行长期有效的监控,双语教学才

不会流于形式,教师的积极性才能够被充分调动起来,双语教学的效果才能得以保障。

#### 结语

为了培养适应经济全球化的新型经济管理类人才,双语教学势在必行。对于双语教学实施过程中面临的师资条件、学生水平、教材选用、教学方法的改革及监管措施等问题,我们必须认真面对,积极探索行之有效的解决方法,以推进双语教学的发展与改革。

#### 参考文献:

- [1] 杨波. 关于高等院校经管类课程开展双语教学的思考[J]. 武汉科技学院学报, 2006(4): 96-99
- [2] 潘惠霞, 邓文. 双语教学探析[J]. 西安外国语学院学报, 2005(4): 46-47
- [3] 樊小勇, 张兰. 试论管理类原版教材使用及教学方法改革[J]. 咸宁学院学报, 2004(5): 161-163
- [4] 王春茹, 潘运红, 高明琴. 双语教学和专业英语教学改革的研究与探索[J]. 广东大学学报, 2005 第五卷增刊.

## Discussion on Bilingual Teaching of Economics and Management Specialty

WANG Feng - mei

(Department of Economics, Huaibei Coal Industry Teachers' College, Huaibei, Anhui 235000)

**Abstract:** Bilingual teaching is an important measure to meet the requirement of globalization of economy and foster high - calibre talents with composite knowledge in economics and management. The present paper endeavors to make a tentative exploration into the necessity of bilingual teaching and the problems as well as the solutions to bilingual teaching.

**Key words:** Bilingual teaching ; Economics and management specialty ; Training of teachers ; Textbooks teaching methods

(责任编辑:张荣萍)